



## Junta Asesora del Canal

Foto por Armando De Gracia

*William O'Neil, Presidente de la Junta Asesora y Secretario General de la Organización Marítima Internacional, recalcó durante una reunión, celebrada el pasado 14 y 15 de febrero en Panamá, que alrededor del mundo sólo ha escuchado comentarios positivos sobre la administración panameña del Canal. La Junta Directiva y altos funcionarios de la ACP se reúnen periódicamente con la Junta Asesora del Canal para crear un enlace directo con los usuarios e intercambiar información sobre las tendencias de la industria marítima internacional.*

## Pago de impuesto sobre la renta

A todos los empleados del Canal, se les recuerda lo siguiente:

- Todos los empleados que durante el año 2000 recibieron remuneraciones de la agencia predecesora "Comisión del Canal" (CCP) y de la "Autoridad del Canal" (ACP) deberán presentar su declaración jurada anual.
- La CCP y la ACP son dos patronos diferentes y por lo tanto el impuesto sobre la renta fue calculado por separado.
- Al ser el impuesto calculado por separado, resultó en una cantidad inferior a la que resultaría al unir ambas remuneraciones. La diferencia entre el impuesto que le corresponda al unir ambas remuneraciones, y las retenciones hechas por ambos patronos, será la cifra que deberán pagar al Tesoro Nacional.
- La responsabilidad de hacer su declaración de renta en forma individual es del empleado o contribuyente, por lo tanto, la ACP no procederá a retener el impuesto correspondiente a esta diferencia.
- La declaración de renta deberá presentarse en el Ministerio de Economía y Finanzas entre el 1 de enero y el 15 de marzo del 2001.

## Exitosa reunión

# Junta Asesora del Canal se reúne en Panamá

Sumamente complacidos con el compromiso de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) en llevar a cabo todos los esfuerzos necesarios para mejorar aún más el servicio seguro, eficiente y confiable que brinda el Canal a la comunidad marítima internacional, los miembros de la Junta Asesora dieron por concluidos dos días de sesiones intensas en Panamá.

"En una escala de 1 a 10, la Junta Asesora le da una calificación de 12 al desempeño del Canal. Estamos muy satisfechos con los logros alcanzados durante su primer año bajo administración panameña y del nivel de las relaciones existentes entre el Canal y sus usuarios", señaló William O'Neil, Presidente de la Junta Asesora y Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI). "También vemos como positiva la decisión de la Junta Directiva de adelantar los diseños para la profundización del cauce navegable del Canal y de su entrada pacífica. Este es el primer paso hacia la primera generación de mejoras al Canal en el presente siglo".

"Consideramos que sería irresponsable si Panamá no desarrolla los planes necesarios para manejar la demanda futura del Canal, tomando en cuenta las tendencias de crecimiento en el comercio internacional, que a su vez se traduce en requisitos adicionales de transporte de la comunidad marítima internacional. Hay una serie de temas de ingeniería, sociológicos, ambientales y financieros, que deberán ser examinados en detalle, de forma tal que se pueda tomar una decisión responsable y profesional sobre las acciones a seguir", puntualizó O'Neil.

Por su parte, Ricardo Martinelli, Ministro para Asuntos del Canal y Presidente de la Junta Directiva del Canal enfatizó que "el contar con la asesoría y la perspectiva objetiva e independiente de un grupo de personalidades del mundo marítimo y comercial a nivel internacional, es un gran

privilegio para el Canal. Hemos aprovechado esta maravillosa oportunidad para estrechar los lazos con nuestros clientes y haremos lo posible por satisfacer sus necesidades".

Alberto Alemán Zubieta, Administrador del Canal, informó sobre uno de los mensajes de la Junta Asesora: "Panamá debe tomar una decisión sobre el futuro del Canal. Esta decisión debe basarse en una clara visión de lo que es más conveniente para el país y para la vía acuática, sin dejar de tomar en cuenta las tendencias de la industria marítima internacional". Comentó que la Junta Asesora considera que Panamá tiene la posibilidad de utilizar sus recursos marítimos en el desarrollo de una estrategia marítima internacional integrada, lo que permitirá al país posicionarse como un país marítimo.

Durante las sesiones, la administración canalera informó a la Junta Asesora sobre los logros obtenidos durante el primer año bajo administración panameña, el estado actual del programa de modernización y mejoras, y la decisión de la Junta Directiva para iniciar el diseño para la profundización del cauce navegable del Canal, lo cual aumentará la confiabilidad en sus operaciones al garantizar disponibilidad de agua durante los períodos de sequía prolongada. También se entregó un resumen de los comentarios emitidos por los usuarios durante las visitas realizadas al extranjero.

Esta es la tercera ocasión en que se reúne la Junta Asesora del Canal. Luego de su instalación en diciembre de 1999, sostuvo su segunda reunión en junio de 2000, en Londres. Establecida por la Ley Orgánica de la ACP, la Junta Asesora ofrece a la Junta Directiva de la ACP un enlace directo con los usuarios y crea un foro regular en el cual ambos grupos pueden expresar sus opiniones y sugerencias.

*Lea más sobre este tema en la página 3.*

# Rescate en el cauce Una nueva vida llega al Canal

2 Por Maricarmen V. de Ameglio

El día 31 de enero de 2001, a las 5:20 de la tarde, José Menchaca, operador de la lancha *Manta*, de la División de Recursos de Tránsito de la Autoridad del Canal de Panamá, se dirigía a asistir un buque procedente de las Esclusas de Miraflores con rumbo sur. De pronto, Menchaca advirtió la presencia de un yate pequeño cerca de la boya #30 del Canal, en el lado este del cauce, entre las Esclusas de Miraflores y el área de Balboa. La embarcación permanecía inmóvil, casi en el centro del cauce, a pesar de que el tráfico en ese momento era en ambas direcciones, por lo que Menchaca se dirigió hacia la nave para indagar si había algún problema. Sus ocupantes, tres adultos y dos niños, le informaron que el motor del yate no arrancaba.

Menchaca llamó por radio al despachador del muelle 19, Ernesto Bartley, y reportó el incidente. Bartley, a su vez, informó a la División de Tránsito

Menchaca y Rivera permanecieron en el área hasta que el yate llegara al muelle de Diablo y saliera del agua luego de lo cual la lancha *Manta* finalmente asistió al buque en tránsito y recogió al práctico y a los pasacables que estaban a bordo. Menchaca comentó: "Nuestra misión es realizar un trabajo expedito, seguro y confiable y por ello siempre seguimos de cerca que el Canal tenga buenos estándares de seguridad". Rivera comentó: "Nosotros estamos a la expectativa de cualquier incidente que pudiera darse en el Canal y ayudar en situaciones de emergencia".

Los reglamentos del Canal prohíben el paso de embarcaciones en aguas operacionales del Canal para fines recreativos. Ello supone un gran peligro porque, al encontrarse una embarcación en medio del camino, los buques en tránsito se ven obligados a maniobrar, con el riesgo de salirse del cauce, encallar o abordar la embarcación que se encuentra en



## Justo a tiempo

Foto por Marco González  
El operador de la lancha "Manta", de la División de Recursos de Tránsito, José Menchaca, a la derecha, y el marino Ascanio Rivera salvaron el momento cuando rescataron una embarcación que se encontraba en áreas operativas del Canal.

Marítimo y autorizó que remolcaran el yate a un lugar seguro. En el momento en que el marino Ascanio Rivera se dirigía a tomar la soga del yate para atarla a la lancha de la ACP y remolcarlo fuera del área de peligro, el motor del yate arrancó. Sin embargo, Menchaca les recomendó que, por seguridad, se apartaran de la vía acuática y regresaran a tierra porque el motor podría fallar nuevamente. Por fortuna, los tripulantes del yate acataron la orden con prontitud y sin que ocurriera ningún incidente lamentable.

su canal de navegación.

Para reportar la presencia de embarcaciones de recreo en áreas de operación del Canal o en condiciones de emergencia, puede contactar el despachador de la Estación de Señales en Flamenco, al 272-5717, en el sector Pacífico, o al despachador de la Estación de Señales de Cristóbal, al 443-2212, en el sector Atlántico. Las embarcaciones también pueden comunicarse con los canales de radio, 8 y 16 y solicitar ayuda en caso de emergencia.

## Por Maricarmen Sarsanedas

Un día en la vida de un trabajador del Canal de Panamá puede estar lleno de muchas emociones y actividades diversas pero no todos tienen la oportunidad de vivir la extraordinaria experiencia de traer al mundo a un nuevo ser. Esto fue lo que vivieron Ricardo Ortiz, Walt O'Neill y Joseph Benson cuando la noche del primero de febrero un carro arribó a la estación de bomberos de la Autoridad del Canal en Gatún.

*En su urgencia por nacer,  
el bebé no daría  
oportunidad a  
llegar al hospital.*

Todo fue muy rápido. La joven madre, Doralis Cecilia González, de 24 años, llegó a la estación procedente del poblado de Achioté, en busca de una ambulancia que la llevara al hospital más cercano. El personal de la estación fue alertado a las 12:32 de la madrugada e inmediatamente procedieron a auxiliarla.

Una vez percatado de que, en su urgencia por nacer, el bebé no daría oportunidad a llegar al hospital, Ortiz, Jefe de la Estación, apoyado por sus compañeros, O'Neill y Benson, procedió

a colocar sábanas sobre el asiento del auto para procurar mantener un ambiente estéril donde recibir al bebé.

Pocos minutos después, a las 12:40 a.m. nació sin complicaciones y con siete libras de peso el nuevo accionista del Canal.

Si bien este fue un acontecimiento extraordinario para todos, para el Jefe de Estación Ortiz, es más conmovedor aún ya que es la segunda oportunidad en que, estando de servicio en su puesto de trabajo, le toca traer al mundo un nuevo bebé.

Cuenta Ortiz que en octubre de 1999 ayudó a nacer al pequeño Alexander Ricardo De la Espada Serrano, a quien su madre nombró en agradecimiento a Ortiz y a la labor que en aquella ocasión desarrollaron todos sus compañeros.

No será ésta la última vez que deba atenderse una emergencia de este tipo debido a que los moradores de los poblados de la costa oeste en Gatún sólo pueden cruzar el Canal por la esclusa, debido a que no hay un puente, y para ello deben esperar el paso de los barcos.

En varias ocasiones los miembros del Cuerpo de Bomberos de la División de Administración de Emergencias y Contingencias de la Autoridad del Canal han debido socorrer o colaborar con residentes de los sectores aledaños, en situaciones de emergencia. Y lo han hecho muy bien.



**JUNTA DIRECTIVA**  
Ricardo Martinelli B.  
Presidente

Adolfo Ahumada  
Moisés Mizrahi  
Roberto Roy

Eloy Alfaro  
Emanuel González Revilla  
Raúl Montenegro Vallarino  
Alfredo Ramírez

Luis Anderson  
Samuel Lewis Navarro  
Abel Rodríguez

ALBERTO ALEMAN ZUBIETA  
Administrador

RICAURTE VASQUEZ  
Subadministrador

Mercedes Morris García  
Gerente, División de Comunicación Corporativa  
Teresa Arosemena  
Editora Encargada

El Faro es una publicación oficial quincenal de la Autoridad del Canal de Panamá. Los artículos que en ella aparecen pueden ser reproducidos sin pedir autorización, únicamente acreditando la fuente. Toda colaboración debe ser entregada antes del mediodía del jueves anterior a la semana de su publicación o antes del mediodía del miércoles, si hay algún día feriado durante la semana de publicación. El Faro se reserva el derecho de publicar o modificar el contenido de la información recibida. Las opiniones expresadas en las colaboraciones no reflejan necesariamente la posición de la Autoridad del Canal de Panamá, sus directores o gerentes. Para información sobre suscripciones, llame al 272-3202 ó 272-3165 o envíe un mensaje por correo electrónico a [AEP-ED@pancanal.com](mailto:AEP-ED@pancanal.com).

# Junta Asesora

Miembros de la Junta Asesora del Canal de Panamá se reunieron el pasado 14 de febrero en Esclusas de Miraflores para escuchar informes sobre el estado actual de los proyectos de modernización y los planes futuros de expansión del Canal. También participaron en la reunión los miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, el administrador de la Autoridad Marítima de Panamá, Jerry Salazar, y altos funcionarios de la institución canalera.

En sus palabras de bienvenida, Ricardo Martinelli, ministro para Asuntos del Canal y presidente de la Junta Directiva de la ACP, agradeció la presencia e interés de la Junta Asesora, asegurando que “sus consejos han facilitado el éxito del primer año de operaciones panameñas”.

Los miembros de la Junta Asesora escucharon presentaciones del administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta; del director de Planificación y Mercadeo, Rodolfo Sabonge, y del director de la Oficina de Capacidad del Canal, Agustín Arias, sobre los planes para modernizar la vía acuática.

William O'Neil, presidente de la Junta Asesora y Secretario General de la

Organización Marítima Internacional, recalcó: “Alrededor del mundo, he escuchado sólo comentarios positivos sobre la administración panameña del Canal”. Por su lado, Gerhard Kurz, actual presidente de la compañía Hvide Marine, indicó: “Como país, Panamá ha ganado mucha credibilidad en el último año”, por su buen manejo del Canal. Kurz también confirmó la importancia de fortalecer la identidad de Panamá como país marítimo, mediante una estrategia nacional que potencie las actividades y recursos dedicados a ese sector de la economía.

“Contar con el apoyo de la comunidad marítima internacional al hablar del futuro de Panamá nos hace sentir orgullosos, porque refleja el potencial que tiene nuestro país de convertirse en un centro marítimo mundial, y derivar los beneficios de desarrollo que ello acarrea”, comentó el administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta.

Los miembros de la Junta Asesora y los altos funcionarios también hicieron un recorrido por el Corte Culebra, donde pudieron examinar de cerca los avances del proyecto de ensanche y las operaciones del Canal.

## Rincón del idioma



3

La Sección Técnica de Idiomas presenta este “RINCÓN”, en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los dos idiomas separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual, que es el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: [deu@efe.es](mailto:deu@efe.es) o a la Real Academia Española de la Lengua: [consu2@rae.es](mailto:consu2@rae.es)

### Verbos cuyos significados causan confusión

‘Adolecer’ no es sinónimo de ‘carecer’

Cada vez se ve con más frecuencia el uso de la palabra **adolecer** con el significado equivocado de **carecer**: *el proyecto adolece de recursos* en vez de *el proyecto carece de recursos*; *los cajeros adolecen de seguridad* en vez de *los cajeros carecen de seguridad*. Debemos tener en cuenta que **adolecer** significa ‘tener un defecto’. Así que, en primer lugar, **adolece** equivale a **tiene** y, en segundo lugar, el complemento de este verbo (objeto prepositivo) es un defecto.

¿Cómo saber si nos hemos equivocado al utilizar este verbo? Muy sencillo: cambie **adolece** de por **tiene**. Si eso era lo que quería decir, entonces ha usado el verbo correctamente. Por ejemplo: *La carretera Panamericana adolece de mala señalización* (si lo que quiere decir es que ‘tiene mala señalización’ entonces está bien utilizado el verbo).

‘Cotizar’ no significa ‘pedir precio’

Un error que se maneja en muchas empresas es el de darle al verbo **cotizar** el sentido de ‘pedir precio’, cuando este verbo significa lo contrario: ‘dar precio’. Por ejemplo, el jefe de compras de la empresa **no cotiza** las sillas, ni los escritorios, sino que solicita una **cotización** de las sillas y los escritorios. Son los proveedores quienes **cotizan** el mobiliario.

‘Filmar’ y ‘grabar’ no significan lo mismo

Lamentablemente, el error está tan extendido que parece que va a ser difícil erradicarlo, pero debemos insistir en que: no se **filman** videos...el robo a un banco no queda **filmado** gracias a las cámaras de vídeo colocadas por los encargados de la seguridad. Se **filma** cine. La filmación es un proceso fotográfico utilizado para hacer cine. Cuando se trabaja con el sistema de televisión, se utilizan videograbadoras, con las que se **graban** (no se filman) videocintas. Este es un proceso electromagnético, bien distinto al del cine. Así que debemos evitar decir: voy a **filmar** el matrimonio de mi hermana. Debemos procurar decir voy a **grabar** el matrimonio de mi hermana.

Expresiones latinas de uso frecuente

Ad honorem: sin cobrar sueldo ni honorarios.

A priori: antes de, antes de toda experiencia.

De facto: de hecho.

Ex profeso: a propósito.

Grosso modo: en líneas generales, en conjunto, sin detallar.

Ipsa facto: inmediatamente, en el acto.

Ítem: artículo de un texto.

Per cápita: por cabeza o por persona.

Per se: por sí mismo.

Status quo: en el estado actual.

Sui géneris: muy especial, muy particular.

### Terminología del Canal

Switchgear

Panel de distribución eléctrica

Displacement ton

Tonelada por desplazamiento

Cannibalize (una máquina)

Desguazar, desarmar para utilizar por piezas

Industrial hygienist

Higienista industrial



Fotos por Armando De Gracia

### Reuniones

En la foto superior, el presidente de la Junta Asesora y secretario general de la Organización Marítima Internacional, William O'Neil, dirige una de las reuniones realizadas en el Salón de la Junta Directiva de la ACP. A la izquierda, el administrador Alberto Alemán Z. presenta los planes para modernizar la vía acuática a la Junta Asesora.



# Reemplazan panel de distribución eléctrica de Balboa

4 Por Maricarmen V. de Ameglio

En nuestras casas, un panel de distribución con interruptores controla el suministro de electricidad en los diferentes sectores, como la cocina, la sala y las habitaciones. Igual sucede en las ciudades, donde los interruptores de grandes paneles de distribución alimentan

de fluido eléctrico a calles y sectores específicos. De esta manera se distribuye la energía por toda la ciudad y llega a los usuarios. Después de los transformadores, los paneles de distribución son el siguiente paso en la cadena de alimentación eléctrica y el

punto de distribución primario hacia los diferentes sitios.

En Balboa, la ACP reemplazó el panel de distribución eléctrica que lleva el fluido a Diablo, Albrook, Curundu, parte de Amador, la estación de bombeo de agua potable de Balboa y los puertos. Este proyecto se llevó a cabo a principios del 2000 y en él participaron las secciones de Electricidad de Exteriores e Interiores de la División de Electricidad y la División de Mantenimiento. El panel anterior fue reemplazado porque contaba con más de 30 años de servicio y había llegado al final de su vida útil.

Dado que el nuevo panel de distribución fue colocado en el mismo sitio que el anterior, se requería mucha coordinación y precisión para transferir la carga eléctrica de un circuito a otro, desconectar los circuitos, transferirlos rápidamente a otros interruptores alimentadores y reconectarlos al nuevo panel, sin que los clientes se vieran afectados por mucho tiempo.

Enrique Tejera, ingeniero eléctrico de la Sección de Generación Eléctrica comentó: "El proyecto conllevó mucha coordinación dado que muchos de los

clientes no eran de la ACP, sino de la compañía distribuidora de electricidad de Panamá que está conectada a nuestro sistema". Ello implicó el establecimiento de una logística previa con la distribuidora porque la misma está sujeta a una serie de multas y condiciones que le pone el ente regulador de los servicios públicos por las interrupciones de fluido. Eric Martínez, gerente de la Sección de Electricidad de Exteriores, indicó: "Las interrupciones programadas tienen que ser anunciadas con 30 días de anticipación en los periódicos, por lo que programamos los trabajos un mes antes y procuramos que las interrupciones fueran de tres minutos o menos".

El costo del nuevo panel de distribución fue de B/.450,000 aproximadamente, sin incluir la instalación, y es parte del programa de inversiones de capital de la ACP. Este es uno de los varios proyectos que ejecuta la División de Electricidad, con el propósito de construir relaciones duraderas con sus clientes, satisfacer sus necesidades y brindar un servicio de calidad dentro de los más elevados estándares de excelencia.



## Culmina proyecto de reemplazo

Foto por Marco González

Desde la izquierda, Abelardo De León, trabajador en electricidad, Anthony Dandrade y Lavinia Camarena, electricistas, de la sección de Electricidad de Interiores de la División de Electricidad, participan en el reemplazo del panel de distribución eléctrica de Balboa.



## Columna de aplausos

# Grupo de la ACP comparte con el Asilo Bolívar

Por Julieta Rovi

Solamente podemos llevar alegría a nuestros corazones cuando por voluntad propia podemos llevar alegría a los demás. Desde hace tres años, un grupo de empleados de la ACP se reúne todos los jueves en el Edificio 729.

Entre los objetivos del grupo de oración está el ayudar a las personas más necesitadas a través de actividades programadas y coordinadas con anticipación. De una lista elaborada por el grupo de oración, con personas que no sólo necesitan de una ayuda material sino también espiritual, los miembros escogen a aquellos que se les brindará ayuda. Durante estas actividades, les brindan su tiempo y cariño a personas que necesitan de su apoyo.

En su primer año este grupo decidió llevar una fiesta a un grupo de niños que no pasarían la Navidad con sus padres.

El segundo año decidieron ayudar a un grupo de damnificados enviándoles colchones, lo cual en esos momentos era su necesidad más apremiante.



## Servicio social con corazón

El grupo de oración de la ACP se reúne desde hace tres años para darle gracias a Dios por lo que tienen y para realizar obras de servicio social a través de actividades programadas con anticipación. El pasado diciembre llevaron su mensaje de fe y esperanza a los ancianos del Asilo Bolívar.

Foto por Fernando Caballero III

El pasado 16 de diciembre de 2000, este grupo de oración fue al Asilo Bolívar a llevar un mensaje de esperanza y de fe a los ancianos. Además de cantarles villancicos de Navidad, les ofrecieron un pequeño brindis, útiles de aseo personal, cajas de alimentos enlatados, leches fortificadas, golosinas y refrescos. Se brindó por la oportunidad maravillosa de

estar allí con ellos y poder compartir unas horas de alegría.

Es importante destacar que contaron con la ayuda de personas externas al grupo, entre ellos empleados de la ACP, que generosamente colaboraron para brindarle un rato agradable a los ancianos del asilo.

Entre las metas que se han propuesto

para este año está poder organizar más de una actividad al año y poder darle seguimiento a las agrupaciones que reciben su ayuda.

El grupo de oración está abierto a todos aquellos que quieran participar durante su hora de almuerzo todos los jueves. Para mayor información, llame a Sonia Neuman al 272-3393.



**Buque portacontenedores transita por el Canal**  
Momentos en que el buque "MV YU GU He", de COSCO, pasa por Gamboa durante su tránsito hacia el Océano Atlántico.

Foto por Armando De Gracia

# Conozca a los usuarios del Canal: COSCO

Por Julieta Rovi

La empresa "China Ocean Shipping Companies Group" (Grupo COSCO) es un grupo diversificado cuyo negocio principal es el transporte marítimo internacional. Fundado en 1961, el Grupo COSCO ha crecido principalmente en el área de contenedores, carga a granel y otros transportes de carga. Este grupo es el dueño y operador de más de 500 buques que transitan el Canal, incluyendo contenedores y otras naves de carga. Las naves de COSCO visitan más de 1,200 puertos en 150 países diferentes, ofreciendo así un servicio global.

El grupo cuenta con cientos de compañías en China y alrededor del mundo, con más de 5,000 empleados que trabajan fuera de China. La casa matriz del Grupo COSCO en China ha establecido una red de negocios

con las principales regiones de Hong Kong, Japón, Estados Unidos, Europa, Sudamérica y Australia, entre otros.

El 16 de mayo de 1995, fue establecida la "China Ocean Shipping Company Panama Maritime, S.A." (COSCO Panama Maritime, S.A.). Esta empresa cuenta con instalaciones tanto en la Ciudad de Panamá como en Cristóbal. COSCO Panamá brinda servicios de agencia, atención, abastecimiento y otros servicios a las distintas clases de barcos. Además, es una de las subsidiarias más importantes de COSCO Americas, Inc.

Con el tránsito inaugural del buque portacontenedores MV YU GU He por el Canal de Panamá, en mayo del 2000, COSCO inició un nuevo servicio de tránsito de contenedores que

opera una ruta totalmente acuática de Asia a la costa este de Estados Unidos, incluyendo Centroamérica.

El buque MV YU GU He pertenece a la nueva línea AEX de contenedores de la empresa COSCO, la cual incluye nueve buques, siete de propiedad de COSCO, con una capacidad de carga de 3,400 TEU's. De los dos buques restantes, uno es propiedad de la naviera japonesa K-Line y la otra de la taiwanesa Yang Ming Line.

La empresa naviera COSCO es considerada la quinta empresa naviera más grande del mundo.

COSCO ha sido usuario del Canal desde la década de los sesenta, siendo actualmente el usuario décimo primero del Canal de Panamá, con base en el número de tránsitos y los peajes pagados.



## Mundo tecnológico

5

Por Erick J. Díaz H.

Los avances tecnológicos de las últimas dos décadas han cambiado nuestras vidas. En algunos casos nos parece imposible realizar ciertas tareas sin la ayuda de computadoras, o nos imaginamos la cantidad de recursos y tiempo que consumiría sino las tuviésemos con nosotros.

Hace aproximadamente 15 años, el procesador que poseían las computadoras personales (PC) más desarrolladas trabajaban a una velocidad de 16 Mhz. Hoy en día ya se pueden adquirir computadoras con procesadores que trabajan a 1 Ghz (1,000 Mhz).

Al igual que en la naturaleza, el mundo tecnológico evoluciona con el tiempo. Al referirnos al mundo tecnológico no sólo nos referimos a los equipos electrónicos, también incluimos los programas, ya que estos equipos sin los programas que los controlen no tendrían la misma capacidad que actualmente tienen. Estos programas son los que hacen que estos equipos sean llamados digitales, debido a que las instrucciones que se les dan para que funcionen están hechas de manera que los componentes que las controlan las entiendan y las máquinas sólo entienden información en formato binario, que se manifiesta mediante la generación de pulsos eléctricos.

Si nos detenemos a analizar las funciones que realizan las computadoras, podemos sintetizarlo en que estos equipos son utilizados para procesar datos. Ahora bien, si entendemos que los datos pueden ser cualquier cosa, entonces comprenderemos porqué la tecnología digital es parte de nosotros.

Los televisores de hoy en día al igual que los equipos utilizados para capturar y emitir los datos que vemos en la pantalla de los mismos son por

dispositivos electrónicos similares a los utilizados en las computadoras. Lo mismo sucede si analizamos a los equipos de vídeo, radios, microondas y otros.

La miniaturización es una muestra de la evolución que se da en el mundo tecnológico y es lo que ha permitido que con el pasar del tiempo los equipos sean más pequeños y ligeros. Por lo tanto, la creación de una gran cantidad de dispositivos de uso personal que puede ir con nosotros sin que nos cause tantas incomodidades.

En los automóviles, por ejemplo, la miniaturización ha causado que las computadoras controlen y monitoreen las funciones del vehículo, haciéndolo más seguro y confiable.

Otra muestra de la evolución tecnológica está presente en los sistemas de reconocimiento de voz. Lo que antes se veía como ciencia ficción, hoy es realidad. Usted puede dar instrucciones verbales a un equipo y éste obedecerá.

Muchas centrales telefónicas poseen servicios en los cuales el sistema reconoce y ejecuta la instrucción que usted le está dando. En algunos vehículos usted puede activar el radio, subir y bajar el volumen, abrir o cerrar puertas, subir o bajar ventanas, e inclusive hacer llamadas por el teléfono portátil, sin tener que utilizar las manos.

Si seguimos analizando cómo la evolución de la tecnología ha influido en nuestras vidas, nunca terminaríamos debido a que los cambios tecnológicos se hacen cada vez más frecuentes y los procesos de producción y distribución los coloca al alcance de todos.

De nada sirve el tratar de resistirse a los cambios, pues esta evolución tecnológica influye tanto en el trabajo como en nuestro entorno y, por ende, en nuestras vidas.

El Canal cumple un año bajo administración del país centroamericano

## Panamá pasa la prueba

6

*El siguiente artículo, escrito por María Eugenia Vera F., fue publicado en el diario "El Mercurio" de Chile el sábado 20 de enero de 2001.*

**Por María Eugenia Vera F.**

Hace un año el famoso Canal pasó a ser de Panamá. Y pese al pesimismo que hubo entonces, la evaluación que puede hacerse de la gestión desarrollada hasta el momento es favorable. Claro que si no se toman los resguardos y las inversiones necesarios, la situación puede cambiar drásticamente.

A fines de 1999 la mirada de la opinión pública mundial concentraba su atención en Panamá, país que al fin tomaba en sus manos la administración del gran Canal que lleva su nombre, y por el que pasa el 4 por ciento del comercio mundial. Entonces se especulaba con que disminuiría el tránsito de naves y otros vaticinaban menores divisas para el país centroamericano como producto del alejamiento de las tropas estadounidenses.

Entre los norteamericanos el temor giraba en torno a la compañía Hutchison Whampoa de Hong Kong, que había ganado los derechos de controlar los accesos portuarios en cada extremo del Canal. Se temía incluso que la empresa, supuestamente vinculada al gobierno Chino, podía instalar misiles en la zona. Sin embargo, después de doce meses de administración quedó demostrado que el miedo no tenía fundamento.

El Canal inició sus operaciones de tráfico marítimo el 15 de agosto de 1914. Desde entonces más de 850,000 barcos han transitado por él. El 31 de diciembre de 1999 se cumplieron los 22 años de la transición acordada con Estados Unidos. El traspaso de la administración estaba contemplado en el tratado de 1977, firmado entre el presidente norteamericano

Jimmy Carter y el general Omar Torrijos.

Actualmente el Canal es administrado por la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), una entidad autónoma del gobierno supervisada por una junta de 11 miembros. "Al pasar a manos panameñas, dejó de ser una agencia federal del país más rico y poderoso del mundo, para convertirse en una empresa que busca obtener ganancias", enfatiza Rodolfo Sabonge, director de Mercadeo de la obra de ingeniería.

*"Los logros del primer año fiscal de la nueva administración, entre el 1 de octubre de 1999 y el 30 de septiembre de 2000, son más que satisfactorios".*

Los logros del primer año fiscal de la nueva administración, entre el 1 de octubre de 1999 y el 30 de septiembre de 2000, son más que satisfactorios.

El tránsito de buques de alto calado sobrepasó en 0,6 por ciento los pronósticos hechos para el periodo. Los ingresos obtenidos por concepto de peajes ascendieron a US\$ 574 millones, cifra que representó un incremento de 0,9 por ciento en relación con lo recaudado el año fiscal anterior.

Además, se registró un aumento de 3,8 por ciento en el tránsito de buques Panamax (de 4.000 TEU, o contenedores de 20 pies), los de mayor tamaño que pueden atravesarlo. Asimismo se consiguió una reducción del tiempo en la travesía de 9,9 por ciento. Mientras, el promedio de 14,000 naves que transitan por esta vía se mantuvo y los accidentes disminuyeron en 15 por ciento.

Las operaciones del periodo permitieron entregar al Tesoro Nacional de Panamá US\$ 136 millones, por concepto de pagos por el paso de carga y tasas por servicios públicos. A eso se agrega la cancelación de dividendos, valorados en US\$



### Tanquero en las esclusas

Los buques tanqueros están equipados con tanques integrados o independientes que le permiten transportar carga líquida.

Foto por Armando De Gracia

30,8 millones, tres millones más que los conseguidos en el mismo periodo del año anterior.

También se estudia potenciar una vía de ingreso alternativa al tráfico. Se trata de la venta de energía y agua, que en la actualidad reporta al Canal el 10 por ciento de los ingresos anuales. Pero la meta es que éstos, a mediano plazo, lleguen a ser el 40 por ciento.

*Se consiguió una reducción del tiempo en la travesía del 9.9 por ciento.*

Además, no se registraron despidos masivos entre el personal. En estos momentos la ACP cuenta con 9,000 trabajadores, de los cuales el 99 por ciento es panameño, porcentaje que antes era del 97 por ciento. Sin embargo, la carga transportada durante el primer periodo fiscal de administración panameña,

disminuyó 1,2 por ciento.

Amenazas en la ruta

Uno de los mayores peligros que enfrenta esa vía interoceánica, que aún usa tecnología de comienzos del siglo XX, es que no sea capaz de afrontar con éxito las demandas de operación para atender de manera eficiente el paso de modernas naves. Así se transformaría en una reliquia turística.

Incluso Ricardo Martinelli, Ministro para Asuntos del Canal, admitió este potencial riesgo, al aurrar que si el Canal no realiza inversiones en infraestructura perderá progresivamente su importancia, estimándose que para 2010 pase a través de él sólo 1,3 por ciento del comercio mundial".

La amenaza más seria la representa la construcción de megabuques, post-Panamax cuyas dimensiones podrían llegar a cuadruplicar los de mayor tamaño que pueden

transitar. Se calcula que en 30 años más las naves post-Panamax representarán el 30 por ciento de la flota marítima mundial.

En estos momentos se realizan ampliaciones en el Canal, las que comenzaron en 1996 y culminarán en 2005. Ellas demandarán una inversión de US\$ 1,000 millones. Uno de sus objetivos es el ensanche de 12 kilómetros de Corte Culebra, el paso más angosto. Eso hará posible el tránsito de barcos Panamax en ambas direcciones, aumentando la capacidad operativa de la vía acuática en 20 por ciento.

Los componentes más importantes del programa de modernización incluyen el aumento de la flota de remolcadores, la compra de nuevas locomotoras para las esclusas y la modernización del sistema de administración del tráfico de naves y de los sistemas de control de maquinaria. Pese a esa inversión en tecnología, los

pronósticos aseguran que ella será insuficiente para satisfacer la demanda futura. Por eso se ha comenzado a discutir una segunda ampliación, que significaría una inversión de US\$ 8,000 millones que permitiría el paso de naves post-Panamax y que tendría como solución principal un tercer juego de esclusas. En realidad éstas ya existen, pero la innovación sería un juego de carriles paralelos al que tiene cada esclusa, con suficiente capacidad para dar paso a los buques de gran tonelaje.

El gobierno panameño aún no ha tomado una decisión al respecto. Rodolfo Sabonge, jefe de Planificación y Mercadeo, explica que "se trata de faenas que se podrían ejecutar entre los años 2010 y 2012, porque los cambios permanentes en el negocio marítimo transforman cualquier decisión a largo plazo en una apuesta arriesgada".

Otra de las grandes preocu-

paciones detectadas por la sección de Recursos Hídricos es que, a partir de 2002, el Canal comenzará a bajar debido a la falta de agua, como producto de que la demanda de la población se duplicará en los próximos 30 años. Así, si hace un año las dudas giraban en torno a si los panameños serían capaces de administrar el Canal en forma eficiente, en la actualidad esa preocupación internacional se ha disipado a costa de las nuevas.

Al respecto, Ricardo Israel, director del Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Chile, destaca que "los primeros meses pasaron sin grandes dificultades, ya que la rentabilidad ha sido mayor que en los últimos años de la administración norteamericana. Por eso se puede calificar como una experiencia exitosa de nacionalización".

Sin embargo, Israel asegura que uno de los mayores temores



hacia el futuro es la amenaza de la guerrilla nacionalista colombiana, que ha reivindicado Panamá como parte de su país, del que fue separado para construir el Canal.

Puede hacer que los

guerrilleros emigren hacia Panamá.

Ello representaría un riesgo de seguridad, sobre todo si se involucra Estados Unidos, que en la actualidad está instalando satélites y aviones para efectuar una vigilancia de la guerrilla

### Desde un crucero

No sólo en los diarios de Chile reconocen la buena labor que desempeña el Canal. Una vista desde la cámara del sitio de Internet de la ACP capturó el momento en que turistas que transitaban recientemente la vía acuática a bordo de un crucero, reconocieron que la administración del Canal ha sido exitosa durante su primer año en manos panameñas.

desde Ecuador, debido a que los norteamericanos tienen el compromiso de defender el Canal. No sólo ellos esperan que el segundo aniversario de la administración panameña del Canal sea tan exitoso como el primero.



### Buque portavehículos

Alto e imponente, comparable a un edificio, el buque portavehículos está equipado con una rampa gigantesca que permite subir y bajar vehículos nuevos. También tiene rampas más pequeñas que separan las diferentes secciones del buque. Con el fin de que puedan también transportar equipo rodante de mayor envergadura, estos buques son construidos con áreas reforzadas especiales que toleran el peso adicional.

Foto por Armando De Gracia



## Programa de cursos

6 al 9 de marzo de 2001

### Centro de Capacitación Ascanio Arosemena (408/410)

#### **El arte de la comunicación empresarial**

Martes 6 de marzo 8 a.m. a 12 p.m.

Mini teatro de Gatún (circuito cerrado)

Expositora: Diana Luz Parada, TEAMWORK, INC.

#### **Estrategias de autoafirmación para la mujer de hoy**

Martes 6 de marzo 1 a 5 p.m.

Instructora: Lic. Vielka Moreno de Arosemena, División de Salud Ocupacional

#### **La nueva imagen de la mujer del Siglo 21**

Miércoles 7 de marzo 8 a.m. a 12 p.m.

Expositora: Lic. Ana Lorena de Eskildsen, SABER de Panamá

#### **El avance de la mujer - retos y progresos (mesa redonda)**

Miércoles 7 de marzo 1:00 a 5:00

Mini teatro de Gatún (circuito cerrado)

Expositoras: Dra. Aura Feraud (Laboral)

Magistrada Graciela Dixon (Legislación)

Lic. Urania Ungo (Educación)

Dra. Gloria Moreno de López (Salud)

Lic. Diana Luz Parada (Empoderamiento)

#### **Cómo actuar ante una emergencia de infantes y niños**

Jueves 8 de marzo 8 a.m. a 10 a.m.

Expositora: Dra. Maritza Chong, Sección de Capacitación, Desarrollo Industrial y de Seguridad

#### **Seguridad personal: Evite ser una víctima**

Jueves 8 de marzo 10 a.m. a 12 p.m.

Expositora: Dra. Maritza Chong, Sección de Capacitación, Desarrollo Industrial y de Seguridad

### Mini teatro de Gatún

#### **Cómo actuar ante una emergencia de infantes y niños**

Miércoles 7 de marzo 8:00 a 10:00

Expositora: Dra. Maritza Chong, Sección de Capacitación, Desarrollo Industrial y de Seguridad

#### **Seguridad personal: Evite ser una víctima**

Miércoles 7 de marzo 10 a.m. a 12 p.m.

Expositora: Dra. Maritza Chong, Sección de Capacitación, Desarrollo Industrial y de Seguridad

#### **Estrategias de autoafirmación para la mujer de hoy**

Jueves 8 de marzo 8 a.m. a 12 p.m.

Instructora: Lic. Katia Paredes, División de Salud Ocupacional

## Las canaleras hablan . . .

**¿Qué características debe tener la mujer canalera para avanzar profesionalmente en el futuro?**

### **Vanaida Holder, enfermera**

*Ella debe ser ante todo capaz de adaptarse a los cambios y retos que implican ser parte de esta compañía. Debe ser visionaria, proactiva y segura de sí misma. La mujer canalera del nuevo milenio debe ser capaz de mantener el delicado balance entre su vida espiritual, familiar y profesional, logrando de esta forma dar siempre lo mejor de sí. A la mujer canalera le toca el reto de contribuir de manera significativa al perfeccionamiento de un sistema en el cual debemos mantener como norte el respeto al ser humano, el orgullo de la labor que cada uno realiza y el premio por la excelencia.*



### **Marlene Byer, guardia de seguridad**

*Yo considero que las mujeres canaleras nos destacamos por la disponibilidad que tenemos para hacer cualquier cargo. A nivel competitivo y profesional siempre nos queremos destacar de la mejor forma. También nos destacamos por el respeto—nos damos a respetar y respetamos nuestras responsabilidades de trabajo. Mi consejo para la mujer canalera es que sigamos como ahora y que mantengamos la misma mentalidad y las metas que queremos lograr. Todas estamos dispuestas a hacer lo mejor y debemos seguir esforzándonos más para que en conjunto podamos desempeñar nuestros cargos mejor.*

Fotos por Marco González

### **Eliana Herrera, electricista**

*La mujer canalera, como parte fundamental del engranaje del Canal, debe caracterizarse por ser emprendedora. Debe imponerse metas, lograrlas y continuar capacitándose tanto en el campo administrativo como en el técnico, el cual por mucho tiempo fue exclusivo para los hombres y en el que hoy hemos incursionado satisfactoriamente. Todo esto lo debemos hacer sin dejar a un lado nuestro rol principal de madres y esposas.*



Continúa en la página 9 . . .

# APEDE invita a los canaleros empresarios



## Marelisa del Carmen Fábrega L., abogada

Opino que las características que deben tener la mujer y el hombre canalero para avanzar profesionalmente son las mismas. Estas características son sentir amor por su trabajo, ser trabajador y perseverante, mantener una actitud proactiva, entender que al trabajar en equipo se logra mucho más de lo que se pudiese lograr a solas, no temerle a la responsabilidad, ser honesto y confiable, esmerarse por seguir aprendiendo y aceptar que la única constante es el cambio.



## Enoris Joseph, soldadora

Hay que ser persistente y al proponerse algo tratar de terminarlo. Hay que ganarse el respeto de los compañeros y respetarlos a ellos. La mujer canalera debe ser fuerte, con una actitud positiva y aspiraciones de superación. Hay que prepararse, contribuir con las ideas de uno y trabajar en equipo. Mi consejo es que en el trabajo que esté haciendo, debe aceptar el reto, tratar de hacerlo lo mejor posible y romper con el mito de que la mujer no puede, porque sí podemos.

## Por Maricarmen V. de Ameglio

Con la transferencia de la vía acuática a Panamá, la Autoridad del Canal de Panamá adquirió una nueva misión corporativa. El nuevo enfoque empresarial, además de aumentar el patrimonio de la organización canalera, busca aportar riqueza al país y contribuir con su gestión al bienestar, desarrollo, progreso y mejoramiento de la calidad de vida de todos los panameños. Ello permite el establecimiento de nuevos vínculos empresariales,

que se integren al resto del país y a la comunidad de ejecutivos de negocios.

Fundada en 1958, APEDE es una organización sin fines de lucro integrada por hombres y mujeres de negocios, ejecutivos y profesionales a nivel nacional, encaminada a perfeccionar y a unir al sector empresarial. Actualmente, la integran unos 800 miembros de todo el país.

La APEDE lleva a cabo reuniones mensuales plenarias, donde sus expositores presentan

universidades locales. Además, cuenta con un programa de préstamos para estudios y un Centro de Estudios Superiores de Administración (CESA), que brinda a los miembros un programa de adiestramiento en carreras técnicas, capacitación gerencial, programas educativos sobre la libre empresa y programas de capacitación de personal.

Para ser miembro de la APEDE, la persona debe sea ejecutivo de empresa – ya sea que dirija una



## Invitación

Desde la izquierda, Ariel Alba, director ejecutivo de la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa, y Yohana Ycaza, jefa de Relaciones con los Socios y Comisiones de Trabajo, explican los programas de la APEDE a Tilcia McTaggart, gerente de la División de Igualdad de Oportunidades, Maricarmen V. de Ameglio, redactora de El Faro y Priscila Alderete, especialista interina en Igualdad de Oportunidades.

Foto por Marco González

destinados a mejorar la eficiencia administrativa y la participación del Canal en los diversos aspectos de la vida nacional.

Con el propósito de establecer vínculos con los ejecutivos y profesionales de la ACP, los representantes de la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa (APEDE), Ariel Alba y Yohana Icaza, se acercaron a la División de Igualdad de Oportunidades para invitar a los empresarios canaleros a buscar la superación personal y de la empresa y a participar con APEDE en el desarrollo integral del país. Este acercamiento encaja con el interés de la ACP de desarrollar una cultura empresarial entre sus gerentes,

temas de actualidad. La asociación también organiza la Conferencia Anual de Ejecutivos de Empresa (CADE), reconocido evento en el que se discuten aspectos importantes de la realidad nacional en la búsqueda de soluciones. Esta organización cuenta con varios medios informativos, como la revista ENE (Ejecutivos, Negocios, Economía), un boletín interno, un sitio de Internet (<http://www.apede.org>) y una biblioteca especializada en negocios.

Entre sus actividades, la APEDE ofrece el programa de becas “Ricardo Galindo Quelquejeu” para estudios de maestría y doctorado en áreas de administración de negocios, en

empresa o que sea un funcionario a nivel ejecutivo con mando y jurisdicción. La membresía también conlleva un costo anual. Las personas interesadas en pertenecer a la APEDE, pueden retirar los formularios de inscripción en la División de Igualdad de Oportunidad de la ACP.

Para más información, puede llamar al 272-3101 o enviar correo electrónico a la dirección [palderete@pancanal.com](mailto:palderete@pancanal.com). Para consultas en cuanto a los diferentes programas de la APEDE, puede llamar directamente a sus oficinas, al 227-3511/3902, o enviar correo electrónico a [aalba@apede.org](mailto:aalba@apede.org) o [ycaza@apede.org](mailto:ycaza@apede.org).



**Premio inmediato**

Foto por Marco González

Desde la izquierda, los hidrólogos Michael Hart, la meteoróloga Maritza Chandeck-Monteza y el hidrólogo Modesto Echevers reciben bolsas y chaquetas de la ACP por haber activado con gran responsabilidad y profesionalismo los planes de contingencia para el manejo de los eventos hidrometeorológicos de fin de año. La vigilancia constante y el buen criterio — al decidir las operaciones de derrame de agua en los vertederos de Madden y Gatún — evitó daños millonarios a las instalaciones del Canal. Con el buen juicio y los pronósticos certeros se logró finalizar los lagos con niveles óptimos para la temporada seca.

## Cielo azul, sol y agua

Por Aurora S. de Mora

El cielo azul, el sol regalándonos su brillo y los días intensamente calientes nos invitan a disfrutar del verano. A continuación les brindamos algunas medidas que debemos recordar para disfrutar de estos días de sol y playa.

- Debemos cubrir la piel con protector solar y evitar las horas cuando el sol es más intenso de 10 a.m. a 2 p.m. El reflejo del agua puede intensificar las quemaduras producidas por los rayos solares.
- En caso de enrojecimiento de la piel tome abundante líquido y busque un lugar sombreado.
- No tome baños de sol inmediatamente después del almuerzo.
- Después de cada comida permanezca por lo menos dos horas fuera del agua, de lo contrario puede sufrir una congestión.
- Si no sabe nadar no entre bruscamente al agua en lugares que no conoce. Antes de lanzarse de cabeza verifique la profundidad del lugar, si hay rocas o troncos.
- De no saber nadar no se adentre en el mar, lagos, lagunas,

rios o piscinas.

- Nunca deje a sus hijos solos en la orilla, ya que una fuerte ola puede arrastrarlos e internarlos en lo profundo.
- Cuando se juega con bolas y tubos se corre el peligro de distraerse y de que una corriente lo arrastre.
- Al caminar por la arena asegúrese que no haya pedazos de vidrio ni objetos punzantes con los que pueda cortarse.
- Aunque se considere un gran nadador nunca se bañe en estado de ebriedad.
- No nade cerca del paso de las lanchas ni trate de subirse a ellas cuando están en marcha. No se pare ni se balancee en el borde de las mismas porque se pueden volcar.
- Si su lancha se vuelca regrese a ella de inmediato y permanezca agarrado a la misma ya que no se hundirá.

Tome en cuenta estas precauciones para evitar inconveniencias mientras disfruta de esta temporada de sana diversión.



## El asesino silencioso

Por Jessica Ramesch

Lo peligroso del monóxido de carbono (CO), conocido como un asesino silencioso porque no tiene color ni olores, es precisamente su invisibilidad. Alfonso Regis de la Sección de Higiene Industrial de la ACP explicó que el CO se genera por combustión incompleta, al quemar cualquier tipo de combustible, como por ejemplo gas, kerosene, madera o carbón. Por lo tanto, hay muchas fuentes de CO, especialmente aparatos que usamos diariamente que pueden producir fugas de este gas, como estufas u hornos de gas y carros.

Lo cierto es que siempre estamos rodeados de CO. Nuestros cuerpos lo producen, los fumadores lo inhalan con cada cigarrillo y en cualquier ciudad los carros llenan el aire con emisiones que lo contienen. Sin embargo, muchos desconocen que las altas concentraciones de este gas aparentemente inocuo pueden ser fatales. ¿Qué haría usted si comenzara a padecer de mareos, dolor de cabeza, escalofrío y náusea? La mayoría ignoraría los síntomas porque parecen indicar un resfrío o quizás influenza. ¡Ojo! Estos síntomas pueden ser indicación de envenenamiento por CO.

Al no tratar el envenenamiento de CO a tiempo, los pacientes pueden desarrollar crónicos dolores de cabeza, dificultad con

la memoria y una tendencia a temblar. Algunos parecen sanarse sólo para volver al hospital dentro de unos días con problemas neurológicos; otros simplemente fallecen de asfixia, cuando el oxígeno en sus cuerpos es de tan alta concentración que no puede competir con el monóxido de carbono, cuya afinidad con la hemoglobina es más de 200 veces que la del

**¿Qué haría usted si comenzara a padecer de mareos, dolor de cabeza, escalofrío y náusea? ¡Ojo! Estos síntomas pueden ser indicación de envenenamiento por CO**

oxígeno. Eso significa que nuestras células rojas prefieren el monóxido de carbono antes del oxígeno cuando los dos están presentes, y eso interfiere con el transporte de oxígeno en el cuerpo, afectando el cerebro, el corazón y otros órganos.

Para prevenir el envenenamiento de CO Regis sugirió: “Es importante asegurarse que sus aparatos electrodomésticos y otras fuentes de CO, como su carro, estén afinados y funcionando apropiadamente. Igualmente, nunca es buena idea

usar carbón o parrillas dentro de la casa o dejar un vehículo u otro tipo de motor de combustible encendido en un garaje o cuarto encerrado”. Además, para los que van a Boquete, Cerro Azul o lugares similares en donde suelen prender fuegos para calefacción dentro de la habitación, asegúrense que las chimeneas hayan recibido su debido mantenimiento, ya que obstrucción de la misma es fatal y una de las mayores causas de envenenamiento de CO en el mundo. Aquellos que trabajan o viven en áreas de alto tráfico, especialmente en un edificio encerrado, deben estar alerta, puede que la ventilación no sea adecuada si varias personas comienzan a sufrir de los mismos síntomas a la vez. En estos casos, usted simplemente debe solicitar que se tomen muestras para determinar los niveles de CO dentro del edificio.

Aunque es difícil detectar el monóxido de carbono sin instrumentos de medición especializados, esté siempre atento a síntomas que le pueden alertar, como mareos, fatiga, dolores de cabeza, náuseas y la sensación de estar corto de aire. Recuerde, si usted y sus compañeros padecen de algunos de estos síntomas dentro de la casa u oficina pero se sienten mejor al salir, puede que exista una fuga de monóxido de carbono.



### Tome nota

- Se notifica a todos los empleados que la ACP no es inmune a requisas por parte de las autoridades panameñas competentes o de seguridad, al entrar o salir de instalaciones. De igual forma, la ACP puede revisar los vehículos que ingresan o salen de las instalaciones y áreas operativas del Canal.
- El director ejecutivo de Programas del Museo Diggers, Melvin Brown, invita a la Gran Noche de Calypso. La actividad se realizará el 2 de marzo a las 5 p.m., en el Centro George Westerman, en la Ciudad del Saber, Clayton, Edificio 95. Habrá una venta de artesanías y de comida afroantillana. Para adquirir boletos o más información, llame al 317-0239 ó 613-0861.



**Young President's Organization** Foto por Armando De Gracia  
El Administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, presenta a los miembros de Young President's Organization, capítulo de Panamá, una conferencia sobre los planes de modernización de la vía acuática para este siglo. Young President's Organization es una organización internacional cuyo objetivo primordial es el desarrollo de líderes a través de la educación y el intercambio de ideas.



Seamos más conscientes de lo que somos capaces de hacer y recordemos que hasta el esfuerzo más pequeño hace una diferencia. Unámonos al esfuerzo mundial de REDUCIR la cantidad de materiales desechables que usamos, REUSAR los materiales en vez de tirarlos enseguida y al de RECICLAR todo material posible, aprovechando los recipientes de reciclaje de la ACP. Es fácil y cada esfuerzo individual para cuidar nuestro medio ambiente nos une en una fuerza formidable, trabajando para el bien del país y del mundo.

## Vacantes

Para hacer solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Contratación y Colocación, Edificio 366, Ancón. Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto. Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443. Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos. Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa).

Para mayor información, llamar a la Sección de Contratación y Colocación al 272-3583.

Puestos Permanentes	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Ingeniero interdisciplinario, NM-11 <sup>12</sup> (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés).	B/.18.30/23.80	Industrial	A	1
Trabajador social, NM-9 (Requiere saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.13/19.67	Administración del Medio Ambiente	P	2
Líder, operador de teléfonos, NM-5 <sup>1</sup> (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés. Debe trabajar turnos).	B/.7.47/9.42	Atención al cliente	P	1
<b>Ascenso Temporal (que no exceda un año)</b>				
Ayudante de instalador de tuberías de alta presión, MG-5 <sup>1</sup>	B/7.5.84/6.23	Industrial	A	1
<b>Ascenso Temporal (que no exceda seis meses)</b>				
Oficinista (c), NM-4 <sup>1</sup> (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés. Mecanógrafo calificado).	B/.6.86/8.68	Atención al cliente	P	1

<sup>1</sup> De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

<sup>2</sup> Este es un puesto interdisciplinario clasificable en cualquiera de las siguientes disciplinas de ingeniería: civil (estructural), arquitectura naval o mecánica.

**El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.**

## Clasificados

### Se vende

**Nissan Patrol**, 1993, larga, 4.2 diesel, 5/cambios, full extra, a/a, 7 pasajeros, perfectas condiciones, B/.12,500 negociables. 616-2136, 636-3614, 227-2074.

**Mitsubishi Montero V6**, 1998, transmisión automática, a/a doble, asientos de cuero, ventanas y cierres eléctricos, CD, excelentes condiciones. 317-9056.

**Suzuki Vitara**, 1998, tres puertas, mataburro, estribos, rines de lujo, immobiliser, vidrios ahumados, nuevecito, B/.9,000. 226-9518, 239-4272.

**Alfombra**, en buenas condi-

ciones, de pared a pared, con padding, 314-0435.

**Cama cuna blanca**, para niños mayores de un año hasta cinco años, sólo tres meses de uso, B/. 75. 226-9518, 239-4272.

**Mesa de billar**, semi-profesional, poco uso, con todos sus implementos, B/.1,300. 441-9360, 441-9147, 632-1503.

**Cámara digital Sony DSC-S30**, B/. 300, está como nueva. 264-6747.

### Bienes raíces

**Se vende casa**, nueva barriada

"La Estancia", Arraiján, calle tercera, casa 230, 2 recámaras, 1 baño, amplia sala, cocina y lavandería, amplio terreno, esquinada, lugar tranquilo y fresco. 272-7578.

**Se vende o se alquila con opción para comprar vivienda** en Curundu, 3 recámaras, 2 baños, alfombra, a/a central, lote encercado, con o sin muebles. 232-7119.

**Se alquila duplex**, Clayton, 4 recámaras, 3 baños, cuarto de empleada, a/a central, terraza y garaje techado, B/.700 mensuales. 217-2433.

**Se vende apartamento**, 107 m<sup>2</sup>, El Carmen, calle sin salida, 2 recámaras, 2 baños, estudio o cuarto de empleada, sala/comedor, 2 estacionamientos techados, garita de seguridad 24 horas, B/. 68,500. 270-3977.

**Se vende apartamento**, Ave. 12 de octubre, 71 m<sup>2</sup>, sala, comedor, recámaras, 1 baño, balcón, fresco, buena ubicación, área tranquila, a una cuadra del supermercado, B/.35,000 negociables. 224-2674.

**Se vende terreno**, El Coco, Distrito de Chorrera, 600 metros, B/. 2000 negociables. 683-6778.

**Se vende terreno**, Punta Chame, 1,437 m<sup>2</sup>, calle principal cerca del club y de la playa, B/. 5,000. 260-5710.

**Se vende terreno**, en Cerro Campana, 8,800 m<sup>2</sup>, a B/. 5 por m<sup>2</sup>. 223-6908, 260-3903.

**Se vende terreno**, en Cerro Azul, 1,700 m<sup>2</sup>, B/. 12 por m<sup>2</sup>. 223-6908, 260-3903.

**Se venden lotes**, en San Miguel, Corregimiento San Martín, 1000m<sup>2</sup> cada uno, cerca de río y montañas, financiamiento disponible. 692-4750, 220-9736, después de las 3 p.m.

Por considerarlo de interés, a continuación reproducimos el editorial del diario La Prensa del 16 de febrero de 2001.

12

**hoy**  
*por*  
**hoy**

Ni falsos triunfalismos ni actitudes mezquinas tienen lugar para reaccionar al término de la reunión de la comisión asesora del Canal. El reconocimiento hecho a la gestión que ha cumplido la Administración del Canal en el primer año de total gestión panameña, habla muy en alto, ante todo, de la capacidad de los panameños/as para desempeñarse dentro de un determinado sistema, distinto, riguroso y basado en méritos. Los hombres y mujeres que componen esta fuerza laboral han demostrado, más allá de todo sectarismo, que es posible crear una cultura del trabajo orientada a la eficiencia y productividad siempre que se cuente con el ambiente adecuado. Bien haríamos en aprender de ello como sociedad. La tarea que queda pendiente es la de completar los estudios que han de servir de base para la toma de decisión del posible tercer juego de esclusas, como parte del proceso de modernizar el Canal. Ello representa una oportunidad que añadida a los esfuerzos que ya se realizan, permita superar cualquier desconfianza y percepción de amenaza al bienestar de quienes pudieran verse afectados con esta decisión. El Canal será verdaderamente panameño el día que sintamos que ha sido integrado de manera plena al quehacer nacional. No es tarea fácil porque su manejo requiere de ciertos procedimientos no tradicionales. Sin embargo, la creatividad y una profunda conciencia de nación lo harán posible. Los logros que hoy se reconocen son sin duda un paso en la dirección correcta.

## Discuten actividad canalera en foro de periodismo económico

Unos cuarenta periodistas especializados en temas económicos participaron en el seminario taller sobre periodismo económico ofrecido por el Centro Latinoamericano de Periodismo, que contó entre sus expositores al Subadministrador del Canal, Dr. Ricaurte Vásquez, y al director de Planificación Corporativa y Mercadeo, Ing. Rodolfo Sabonge.

El evento tuvo lugar el viernes 16 de febrero en el Hotel Miramar Intercontinental.

El Dr. Vásquez hizo una presentación pormenorizada de la legislación que regula la administración de la vía interoceánica y destacó aspectos financieros interesantes de la misma. Entre ellos, se discutió la premisa de que el gobierno nacional no puede comprometer los ingresos del Canal como garantía de sus obligaciones. También se refirió a aspectos que deben

considerarse antes de tomar una decisión final sobre la ampliación del Canal.

Ambos expositores coincidieron en que aún faltan muchos estudios antes de que se tome la decisión sobre cuáles proyectos se llevarán adelante para el proceso de expansión del Canal. Mientras tanto se evalúan más de treinta posibles proyectos y se consideran diversos aspectos como los requerimientos de agua. Además, debe estudiarse la realidad de la ecología y el medio ambiente en la región de la cuenca canalera y la gente que la habita.

También deben tomarse en cuenta consideraciones de mercado y análisis de los factores financieros que involucraría una decisión en favor de cualquiera de los proyectos. Los objetivos financieros no deben perderse de vista, como el definir un financiamiento sostenible con base en los

méritos del proyecto elegido, así como minimizar el riesgo financiero sobre la operación actual del Canal.

“El Canal va a tener que ampliarse, el problema es en qué forma debe hacerlo” dijo el Dr. Vásquez al referirse a los estudios que se llevan adelante actualmente y a los que necesariamente habrá que hacer desde el punto de vista financiero. “Al finalizar estos estudios, tendremos un plan maestro de expansión del Canal y los proyectos que se llevarán a cabo”.

La actividad del Canal constituye el 6.5 por ciento del Producto Interno Bruto de nuestro país y el sector servicio que gira en torno a esta actividad podría alcanzar a la mitad de nuestra economía, según algunos expertos en el tema.

“El Canal siempre estará buscando fórmulas para obtener más ingresos”, indicó el Subadministrador del Canal al referirse al papel importante que juega el Canal dentro de la economía del país y al mandato legal que le obliga a mantener una administración eficiente que brinde beneficios económicos al estado panameño.

Por su parte, el Director de Planificación Corporativa y Mercadeo señaló durante su exposición que “estamos rediseñando el Canal y sería irresponsable hacer un proyecto que no fuera rentable para el país”.

El Ing. Sabonge se refirió a la importancia de tomar una postura responsable frente al tema, dado que la capacidad operativa del Canal ya es insuficiente frente

a la revolución que se está dando en el transporte marítimo.

El alto funcionario hizo un interesante análisis de las fortalezas, debilidades y oportunidades del Canal, destacando entre las primeras su excelente historial de operación, eficiencia y seguridad y un primer año de administración panameña calificado como excelente por la comunidad marítima internacional.

Sabonge lamentó el desconocimiento que existe a nivel nacional sobre lo que representa en sí la operación del Canal y las expectativas en torno a él. Además señaló la importancia en administrar adecuadamente la disponibilidad limitada del recurso hídrico durante periodos secos y la restricción que el tamaño actual de las esclusas le impone al transporte marítimo mundial.

En síntesis, ambos expositores reiteraron que la administración del Canal, consciente de su responsabilidad, adelanta los estudios pertinentes para establecer los términos de la ampliación, teniendo como principal objetivo el respeto a los habitantes de la cuenca canalera.

Mientras esta decisión se toma, la Junta Directiva ya autorizó que se proceda al diseño de los proyectos para la profundización del cauce y la entrada pacífica del Canal, obra que beneficiará la actividad portuaria, y permitirá el almacenamiento de mayor cantidad de agua como previsión a la escasez en la época seca del año.



**Conferencia para legisladores** Foto por Marco González

Un grupo de legisladores de la Comisión de Ambiente, Población y Desarrollo, de la Asamblea Legislativa, recibieron información sobre el tránsito de cargas radioactivas, por parte de funcionarios canaleros. En la foto aparecen, desde la izquierda, el legislador José Ismael Herrera y el asesor Sánchez Tack, junto al asesor jurídico del Canal, Álvaro Cabal y el gerente de la División de Tránsito Marítimo, Arcelio Hartley.